

Los Museos de Bellas Artes de San Francisco anuncian una gran exhibición de artefactos procedentes de la antigua ciudad de Teotihuacán, muchos de ellos recién excavados o nunca antes vistos en Estados Unidos



Teotihuacán: Ciudad de Agua, Ciudad de Fuego de Young | Septiembre 30, 2017 – Febrero 11, 2018

SAN FRANCISCO (Junio 28, 2017) — Los Museos de Bellas Artes de San Francisco (*Fine Arts Museums of San Francisco*: FAMSF) se complacen en inaugurar [Teotihuacán: Ciudad de Agua, Ciudad de Fuego](#), la primera exhibición importante de artefactos de Teotihuacán en Estados Unidos en más de veinte años. La antigua metrópolis de Teotihuacán es una de las más grandes y más significativas zonas arqueológicas en el mundo, y la más visitada en México. En su apogeo en el año 400 EC, Teotihuacán, con una población multiétnica de más de 100,000 habitantes, era el centro cultural, político, económico y religioso de Mesoamérica. Esta histórica y espectacular exhibición reunirá en un sitio en exceso de 200 artefactos y obras de arte de la zona, y dará la excepcional oportunidad de ver objetos seleccionados de las principales colecciones en México, algunos de ellos recientemente excavados, y muchos exhibidos por primera vez en Estados Unidos.

“Estamos orgullosos de haber estado colaborando con nuestros socios culturales en México por más de 30 años”, dice Max Hollein, Director y Jefe Ejecutivo de FAMSF. “En esta innovadora exhibición, la gran abundancia de recientes descubrimientos arqueológicos ayudará a los visitantes al Museo de Young a comprender mejor la vida diaria de esta antigua ciudad, y ampliará el contexto y el significado de los murales teotihuacanos de nuestra propia colección”.

Ubicada a unas 30 millas de la actual Ciudad de México, Teotihuacán fue fundada en el siglo I AEC, cerca de una serie de manantiales en una sección del Valle de México que era por lo demás bastante árida. En su apogeo unos cuantos siglos más tarde, la ciudad cubría unas diez millas cuadradas y contaba con complejos residenciales, enormes pirámides y largas avenidas. Entre las atracciones más notables de la exhibición se incluyen artefactos recientemente excavados del sitio arqueológico de la Pirámide de la Serpiente Emplumada, así como artefactos de recientes y de históricas excavaciones en la Pirámide de la Luna y la Pirámide del Sol. Estas son las tres pirámides más grandes de Teotihuacán.

PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA

La exhibición, que luego viajará al Museo de Arte del Condado de Los Ángeles (*Los Angeles County Museum of Art: LACMA*), reunirá también impresionantes fragmentos de murales en la colección de FAMSF con otros del mismo complejo residencial de Teotihuacán. En 1986, FAMSF repatrió a México un gran número de murales, como parte de un [Acuerdo Común](#) sin precedentes con el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH). Conjuntamente FAMSF e INAH establecieron un programa colaborativo de conservación y exhibición. Acompañarán a estos murales monumentos y objetos rituales de las tres pirámides, así como utensilios de cerámica y esculturas de piedra de los complejos de apartamentos de la ciudad, donde vivían diversos grupos étnico-culturales de todo México.

“En estos últimos diez años se han hecho importantes descubrimientos en la arqueología de Teotihuacán. Con esta nueva información ha surgido un nuevo entendimiento de Teotihuacán que impactará muchas generaciones venideras”, dice Diego Prieto Hernández, director general de INAH. “Agradecemos la entusiasta y duradera colaboración que hemos establecido con los Museos de Bellas Artes de San Francisco y con el Museo de Arte del Condado de Los Ángeles. Colaboraciones como estas son esenciales para crear un entendimiento común y una visión común entre distintos países y culturas, una base compartida para nuestra experiencia humana”.

Los equipos nacionales e internacionales que trabajan en las pirámides mayores han hecho importantes descubrimientos desde 1993, que fue cuando el Museo de Young organizó Teotihuacán: Arte de la Ciudad de los Dioses, la última exhibición de importancia acerca de Teotihuacán. Reuniendo en un lugar objetos de diversas excavaciones y estimulando a los visitantes a comprender el contexto cultural de distintos sitios de Teotihuacán, la nueva exhibición dará a los residentes y turistas del área de San Francisco la rara oportunidad de presenciar un lugar de gran significado cultural e histórico para México.

“Al permitir que el visitante enfrente más de 200 objetos antiguos, esta exhibición dará al público la oportunidad de conocer a fondo la historia de Teotihuacán y su urbanismo”, dice el comisariado de la exhibición, Matthew H. Robb. “Es una oportunidad de ubicar cada objeto en el mapa de la ciudad y entender cómo el arte servía para unificar las diversas comunidades de una ciudad populosa, compleja y cosmopolita, lo que ofrece valiosas lecciones para una audiencia moderna”.

En el siglo VI EC, un incendio devastador en el centro de la ciudad resultó en la rápida decadencia de Teotihuacán, aunque la ciudad nunca fue totalmente abandonada u olvidada; los aztecas reverenciaron la ciudad y sus monumentos, dando a muchos de ellos los nombres por los que se conocen hoy en día. Teotihuacán ha sido declarada un sitio del Patrimonio de la Humanidad por UNESCO, y atrae más de cuatro millones de visitantes anualmente.

PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA

[Teotihuacán: Ciudad de Agua, Ciudad de Fuego](#) está comisariada por Matthew H. Robb, Comisariado en Jefe del Museo Fowler de UCLA y ex-comisariado de artes de las Américas de FAMSF. La exhibición estará en vista en el Museo de Young, en San Francisco, de septiembre 30, 2017 hasta febrero 11, 2018. Viajará luego al Museo de Arte del Condado de Los Ángeles (LACMA) desde marzo 25, 2018 hasta julio 15, 2018.

Esta exhibición no habría sido posible sin importantes subvenciones de National Endowment for the Humanities (Fondo Nacional para las Humanidades).

En detalle

Teotihuacán: Ciudad de Agua, Ciudad de Fuego reúne en un sitio artefactos y obras de arte de recientes excavaciones con objetos hallados hace hasta un siglo. Estas obras de arte, exquisitamente elaboradas, demuestran cómo la ideología preponderante de la ciudad penetraba los espacios de la vida cotidiana, entretejiendo así la diversa población y proporcionando a los ciudadanos una guía para hallar su rumbo por las calles de Teotihuacán. Los aztecas reverenciaban a Teotihuacán. Fueron ellos quienes dieron a la ciudad y a sus monumentos sus nombres. Esta exhibición está organizada geográficamente en torno a estos sitios.

La exhibición comienza con recientes descubrimientos provenientes de un túnel hallado en 2003 por un equipo de arqueólogos mexicanos debajo de la Pirámide de la Serpiente Emplumada. Más de una década de exploración ha resultado en una impresionante variedad de objetos: enigmáticas esculturas que podrían representar a los antepasados fundadores de Teotihuacán, así como una gran cantidad de vasijas con representaciones de una de las más importantes deidades teotihuacanas, el Dios de las Tormentas. También se han descubierto conchas marinas, probablemente provenientes del Golfo de México, en algunas de las cuales se habían grabado diseños procedentes de otras partes de Mesoamérica, lo que indica que ya desde muy temprano en su historia Teotihuacán era un centro regional de importancia.

Teotihuacán era una ciudad sumamente organizada. Estaba construida a partir de un plano casi cuadrangular, en un área de unas diez millas cuadradas centrada en el eje norte-sur formado por la Calzada de los Muertos. Teotihuacán estaba compuesta en su mayor parte de edificios residenciales de una planta, similares en su arquitectura pero de diversos tamaños y niveles de lujo; en estos complejos de apartamentos residían muchos de sus habitantes. La primera galería presenta las formas artísticas por las que Teotihuacán es más conocida, resaltando algunas de sus deidades importantes, entre ellas el Dios de las Tormentas, con sus ojos sobresalientes y su característica placa nasal; el Dios Viejo del Fuego, un anciano sentado con las piernas cruzadas que lleva en su cabeza un brasero; la Diosa del Agua, conocida gracias a grandes monumentos; y el Dios del Maíz, que simbolizaba el poder sustentador de este cultivo y tal vez sea el dios representado en las famosas máscaras de piedra teotihuacanas.

En la galería siguiente se exhiben objetos de diversos complejos residenciales. Estos objetos manifiestan aspectos de la vida diaria y de las ceremonias religiosas de los habitantes de Teotihuacán. Los distintos grupos de inmigrantes, de toda Mesoamérica, a menudo residían en sus propios barrios o vecindarios. Allí

PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA

mantenían muchas de las tradiciones de su lugar de origen, mientras que al mismo tiempo se integraban al tejido de la ciudad y su predominante ideología. En un complejo de los límites occidentales de la ciudad, por ejemplo, inmigrantes de Oaxaca mantenían sus costumbres zapotecas, entre ellas el uso de signos calendáricos zapotecos. En los límites orientales de la ciudad, una ofrenda incluía estatuillas cerámicas de mujeres y niños, delicadamente pintadas. Y en los arrabales del sur de la ciudad, la clase obrera del distrito conocido como Tlajinga se especializaba en la producción en masa de cuchillas de obsidiana para uso diario, desarrollando así un papel crucial en la economía de Teotihuacán.

La Ventilla, al suroeste del corazón ceremonial de Teotihuacán, se presenta como un ejemplo de un área residencial típica de Teotihuacán. Los artesanos de La Ventilla creaban impresionantes obras de arte para satisfacer la demanda de mercados locales y regionales. Estas incluían las emblemáticas vasijas trípodes así como incensarios complejamente decorados. En La Ventilla se han hallado más incensarios que en ningún otro sitio de la ciudad. Con frecuencia los incensarios eran decorados con adornos de arcilla, hechos en moldes y producidos en masa, que luego eran aplicados a su superficie.

A continuación se exploran la Pirámide de la Serpiente Emplumada y su entorno en La Ciudadela. Aunque es pequeña en comparación con la Pirámide del Sol y la Pirámide de la Luna, la Pirámide de la Serpiente Emplumada estuvo en una época revestida por sus cuatro costados con complicados y monumentales tallados de ondulantes serpientes. Cuando la pirámide se construyó, alrededor del año 250 EC, se efectuó una serie de ofrendas sacrificiales a gran escala, en la que más de 200 individuos fueron enterrados. Muchas de las víctimas llevaban collares de conchas talladas en forma de dientes humanos —algunos de dichos collares incluían mandíbulas humanas reales, con sus dientes intactos— y fueron halladas en posiciones que indican que estaban amarradas cuando murieron. Estos sacrificios sugieren una época de considerable poderío militar en Teotihuacán.

La Pirámide del Sol es la estructura mayor de Teotihuacán, y una de las mayores jamás construidas en el mundo antiguo. Se eleva a una altura de 206 pies y fue construida toda durante una gran obra de construcción alrededor del año 200 EC. Excavaciones más recientes han hallado ofrendas de objetos de jade, así como indicios de una serie de figuras esculpidas en su exterior representando imágenes de jaguares y de fuego. Otras esculturas de gran tamaño han sido descubiertas en la cima de la pirámide, entre ellas una estatua del Dios Viejo del Fuego, una deidad con profundas raíces en la zona central de México; los primeros líderes de Teotihuacán intentaron unificar los diversos grupos étnicos creando una sola versión modificada del Dios Viejo del Fuego.

Además de por su arquitectura monumental, Teotihuacán es también reconocida por sus complejos murales al fresco, que decoraban muchos de los apartamentos y de los centros administrativos de la ciudad. En la galería siguiente se exhiben impresionantes murales provenientes de complejos de alto estatus en la sección de Techinantitla, justo al este de la Pirámide de la Luna. En esta galería aparecen excepcionales fragmentos de murales de la colección de los Museos de Bellas Artes de San Francisco, reunidos con otros de la misma

PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA

sección de Teotihuacán.

Después se explora la Pirámide de la Luna, la segunda estructura en tamaño de Teotihuacán, con una elevación de 141 pies. Las excavaciones han revelado una secuencia de construcción que tuvo lugar en siete etapas, comenzando entre los años 50 y 150 EC; el monumento alcanzó su máximo tamaño entre los años 300 y 400 EC. Durante la cuarta etapa de construcción, se aumentó muchísimo el tamaño de la pirámide, lo que señala un período de creciente riqueza y centralización política. El final de la construcción se marcó con un evento de dedicación que involucró el sacrificio de muchas víctimas humanas y de muchos animales depredadores. Las ofrendas sacrificiales también incluyeron objetos fabricados de materiales excepcionalmente preciosos, tales como jade, obsidiana, pizarra y pirita. Muchas de estas ofrendas, esmeradamente dispuestas, parecen tener conexión con rituales relacionados con el origen del cosmos.

La exhibición concluye con el complejo Xalla, ubicado al este de la plaza de la Pirámide de la Luna y justo al norte de la Pirámide del Sol. Se trata probablemente de un sitio de la élite gobernante, como indican la complejidad de su arquitectura y el gran número de esculturas ornamentales que se ha hallado allí. Muchos de los objetos de Xalla llevan las huellas de un suceso violento y destructivo que marcó el comienzo de la desintegración de Teotihuacán. Alrededor del año 550 EC, un incendio consumió el centro ceremonial de la ciudad; objetos rituales, tales como la estatua grande de mármol exhibida en esta última galería, fueron intencionalmente destrozados y sus piezas dispersadas. Después del gran incendio, se desintegraron los sistemas de mantenimiento religioso y cívico que habían funcionado con éxito por más de 400 años. Gran parte de la población abandonó la ciudad y el dominio regional de Teotihuacán llegó a su fin. Sin embargo, la ciudad nunca fue totalmente abandonada u olvidada, y su legado perdura hoy como un influyente modelo de urbanismo de la antigua Mesoamérica.

[Galería de imágenes](#)

deyoungmuseum.org/teotihuacan | [#TeotihuacanNow](#) | [@deyoungmuseum](#)

Visitas al Museo de Young

Golden Gate Park, 50 Hagiwara Tea Garden Drive, San Francisco. Abierto 9:30 a.m.– 5:15 p.m. martes a domingos. Abierto en selectos días feriados; cerrado la mayoría de los lunes.

Boletos

Para adultos, los boletos cuestan \$28; para personas mayores de 65 años, \$25; para estudiantes, \$19; para niños y adolescentes de 6 a 17 años, \$13. Miembros y niños menores de 6 años entran gratis. Estos precios pueden cambiar sin previo aviso. Para más información visite deyoungmuseum.org/visit.

Guías digitales

FAMSF también ofrece, gratis, una guía digital a la exhibición *Teotihuacán: Ciudad de Agua, Ciudad de Fuego*. Como preparación para una visita al museo, las guías digitales ofrecen al lector información adicional sobre un artista, un movimiento artístico o un período de tiempo específico. El lector podrá así comprender más a fondo lo que se presenta en la exhibición, y adquirirá las destrezas necesarias para observar juiciosamente lo que ve y establecer conexiones personales con el material. dystories.org/teo

Mapa de Teotihuacán del juego Minecraft

Los jugadores de Minecraft pueden descargar gratis este mapa, basado en estudios arqueológicos de Teotihuacán, para explorar virtualmente la antigua metrópolis, pasear por la Calzada de los Muertos y subir a

PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA

la cima de las Pirámides de la Luna, del Sol y de la Serpiente Emplumada. El mapa se puede [descargar aquí](#).

Catálogo de la exhibición

El catálogo que acompaña esta exhibición consta de 26 ensayos escritos por un equipo internacional de académicos e investigadores. Los ensayos cubren la arqueología de las tres pirámides principales y de los complejos de apartamentos, así como temas importantes relacionados con el arte y la religión de Teotihuacán. El catálogo incluye 183 artículos detallados sobre los objetos de la exhibición. *Teotihuacán: Ciudad de Agua, Ciudad de Fuego* (versión en inglés) estará disponible en tapa dura [para su compra](#) en la tienda del museo. Tapa dura, 444 páginas, \$75. *Teotihuacán: Ciudad de Agua, Ciudad de Fuego: En imágenes* (versión en inglés) también estará disponible [para su compra](#). Tapa blanda, 40 páginas, \$16.95.

Audioguía

Recorra la exhibición con su comisariado, Matthew Robb, y algunos de los más reconocidos arqueólogos y expertos en el arte teotihuacano, entre ellos Diana Magaloni, David Carballo y Linda Manzanilla, así como la artista Mariana Castillo Deball y el planificador urbanístico Neil Hrushowy. Disponible en forma de una aplicación descargable (\$3.99 Android e iOS), o alquílela en el museo, junto con un reproductor de sonido (\$8 | \$7 para miembros; descuento de \$1 cuando se ordena en línea conjuntamente con un boleto para la exhibición).

Eventos relacionados

Celebración de apertura

Sábado, Septiembre 30, mediodía–4 pm

*Días de la Comunidad**

Sábado, Octubre 14, mediodía–4 pm

Sábado, Noviembre 11, mediodía–4 pm

*Días de entrada gratis para la comunidad**

Miércoles, Octubre 4, 9:30 am–5 pm

Miércoles, Octubre 11, 9:30 am–5 pm

Miércoles, Octubre 18, 9:30 am–5 pm

Miércoles, Octubre 25, 9:30 am–5 pm

*Noches de viernes en el de Young**

Viernes, Octubre 13, 5–8:30 pm

Viernes, Noviembre 10, 5–8:30 pm

Día de acceso para visitantes con discapacidades

Lunes, Octubre 2, 10 am–3 pm

*Entrada gratis a *Teotihuacán: Ciudad de Agua, Ciudad de Fuego* es posible gracias a una importante subvención de National Endowment for the Humanities (Fondo Nacional para las Humanidades).

Organización de la exhibición

Esta exhibición está organizada por los Museos de Bellas Artes de San Francisco y el Museo de Arte del Condado de Los Ángeles, en colaboración con la Secretaría de Cultura, por medio del Instituto Nacional de Antropología e Historia de México.



Esta exhibición es posible, en parte, gracias a una importante subvención de National Endowment for the Humanities (Fondo Nacional para las Humanidades).



Patrocinadores de esta presentación: Diane B. Wilsey, The Donald L. Wyler Trust. Conservator's Circle: The Charles D. and Frances K. Field Fund. Benefactor's Circle: Wells Fargo. Patron's Circle: Janet Barnes and Thomas W. Weisel Family. Con apoyo adicional de Carol y Lyman Casey, y de Alec y Gail Merriam.

Sobre FAMSF

Los Museos de Bellas Artes de San Francisco, que comprenden el Museo de Young, en el parque Golden Gate Park y la Legión de Honor, en el parque Lincoln, constituyen la mayor institución pública de arte en San Francisco.

El Museo de Young tiene sus orígenes en la California Midwinter International Exposition, en el parque Golden Gate, en 1894, y fue establecido con el nombre de Memorial Museum en 1895. Más tarde fue rebautizado en honor a Michael H. de Young, que dirigió su creación. El actual emblemático edificio, revestido de cobre, fue diseñado por Herzog & de Meuron, y abrió sus puertas en octubre de 2005. Guarda las importantes colecciones de la institución de pintura, escultura y artes decorativas norteamericanas de los siglos XVII al XXI; de arte de África, Oceanía y las Américas; de vestimenta y artes textiles; y de arte moderno y contemporáneo internacional.

Contactos con los medios

Francisco Rosas, Coordinador de Relaciones Públicas | frosas@famsf.org | 415.750.8906

Miriam Newcomer, Directora de Relaciones Públicas | mnewcomer@famsf.org | 415.750.3554

Créditos de imágenes (I-D): Relieve circular, 300–450. Piedra, 49 1/4 x 40 1/2 x 9 7/8 pulg. (125 x 103 x 25 cm). Museo Nacional de Antropología / INAH, 10-81807. Archivo Digital de las Colecciones del Museo Nacional de Antropología / INAH-CANON; México, Anahuac, Teotihuacán, Pirámide de la Luna. (Foto: Eye Ubiquitous/UIG via Getty Images); Mural de serpientes emplumadas y árboles en flor (Serpiente Emplumada 1), 500–550. Agregado de tierra, estuco y pigmentos minerales, 22 1/4 x 160 1/4 pulg. (56.5 x 407 cm). Museos de Bellas Artes de San Francisco, Legado de Harald J. Wagner, 1985.104a

PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA

Catálogo de la exhibición

El catálogo que acompaña esta exhibición consta de 26 ensayos escritos por un equipo internacional de académicos e investigadores. Los ensayos cubren la arqueología de las tres pirámides principales y de los complejos de apartamentos, así como temas importantes relacionados con el arte y la religión de Teotihuacán. El catálogo incluye 183 artículos detallados sobre los objetos de la exhibición. *Teotihuacán: Ciudad de Agua, Ciudad de Fuego* estará disponible en tapa dura para su compra en la tienda del museo.

Sobre FAMSF

Los Museos de Bellas Artes de San Francisco, que comprenden el Museo de Young, en el parque Golden Gate Park y la Legión de Honor, en el parque Lincoln, constituyen la mayor institución pública de arte en San Francisco.

El Museo de Young tiene sus orígenes en la California Midwinter International Exposition, en el parque Golden Gate, en 1894, y fue establecido con el nombre de Memorial Museum en 1895. Más tarde fue rebautizado en honor a Michael H. de Young, que dirigió su creación. El actual emblemático edificio, revestido de cobre, fue diseñado por Herzog & de Meuron, y abrió sus puertas en octubre de 2005. Guarda las importantes colecciones de la institución de pintura, escultura y artes decorativas norteamericanas de los siglos XVII al XXI; de arte de África, Oceanía y las Américas; de vestimenta y artes textiles; y de arte moderno y contemporáneo internacional.

Contactos con los medios

Francisco Rosas, Coordinador de Relaciones Públicas | frosas@famsf.org | 415.750.8906

Miriam Newcomer, Directora de Relaciones Públicas | mnewcomer@famsf.org | 415.750.3554

Créditos de imágenes (I-D): Relieve circular, 300–450. Piedra, 49 1/4 x 40 1/2 x 9 7/8 pulg. (125 x 103 x 25 cm). Museo Nacional de Antropología / INAH, 10-81807. Archivo Digital de las Colecciones del Museo Nacional de Antropología / INAH-CANON; México, Anahuac, Teotihuacán, Pirámide de la Luna. (Foto: Eye Ubiquitous/UIG via Getty Images); Mural de serpientes emplumadas y árboles en flor (Serpiente Emplumada 1), 500–550. Agregado de tierra, estuco y pigmentos minerales, 22 1/4 x 160 1/4 pulg. (56.5 x 407 cm). Museos de Bellas Artes de San Francisco, Legado de Harald J. Wagner, 1985.104a